

## 行政長官對公務員致以

# 深切謝意

行政長官曾蔭權向最近參與灣仔一家酒店檢疫行動的公務員致以深切謝意，感謝他們在新型流感入侵的威脅下，緊守崗位，全力抗疫，克盡己職。



灣仔維景酒店檢疫期結束後，行政長官曾蔭權到酒店視察，與執勤的公務員同事握手。

他說：「自從流感應變級別提升後，我知道各位一直承受沉重壓力，日以繼夜盡力防止病毒入侵香港並擴散。我也知道各位長時間辛勤工作，無法與家人朋友相聚。」

「儘管再次面對新病症的威脅，甚至自身安全上的風險，抗疫前線人員卻始終如一，本着無私奉獻精神，盡心竭力服務社會。」

行政長官說，工作涉及多個政策局和部門，「各位同事奮勇抗疫，表現超凡，我謹此致以深切謝意。」

曾先生說：「我們尚未脫離威脅，因此必須保持警覺，並為可能需要提升防疫措施作好準備。無論如何，我們知道，向以優秀專業、高效盡責見稱的香港公務員隊伍，必會竭盡所能，全力保障公眾健康。」

## Highest praise for professionalism, dedication

*SENIOR public figures have commended those members of the Civil Service who took part in the fight against the human swine influenza (influenza A H1N1), particularly those involved in the quarantine operation at the Metropark Hotel Wanchai, saying they deserve the highest praise for their professionalism, dedication and commitment to protect the health of the community.*



Chief Executive Donald Tsang Yam-kuen addressing Civil Service staff, and expressing his deepest gratitude for their professionalism and dedication in protecting the health of the public.

Among the many who gave their 'thumbs up' was the Chief Executive, Donald Tsang Yam-kuen, who described colleagues as members of a 'fine Civil Service'.

The staff of many government departments were closely involved in the operation, including the Civil Aid Service, Food and Environmental Hygiene Department, Department of Health, Home Affairs Department, Information Services Department, Hong Kong Police Force, Social Welfare Department,



The Secretary for Food and Health, York Chow Yat-ngok (left), shaking hands with a hotel staff while Permanent Secretary for Food and Health (Health), Sandra Lee Suk-yee (centre), looking on.

Tourism Commission, Transport Department, and Government Logistics Department.

“They gave their best to take care of the daily needs of the guests, performing duties they don’t normally perform, to make life a little easier for our guests,” said Mr Tsang, who shook hands with many of the civil servants at the end of the quarantine period.

“Their work, and that of many others who worked behind the scenes, deserves our full appreciation.”

Some of the near-300 Metropark Hotel Wanchai guests, who expressed boredom and frustration at the beginning of their seven-day quarantine, were so impressed by the service and assistance provided. They hoisted an “I love Hong Kong” banner to express their gratitude when the quarantine came to an end on May 8, 2009.

Also expressing gratitude was the Secretary for Food and Health, York Chow Yat-ngok.

“I cannot be more proud of you all. We pulled this off together. Thanks to your exemplary professionalism, seamless teamwork and tireless dedication,” he said.

“You not only answered the call of duty, you also walked the extra mile to help protect our city and make the stay of those under quarantine a less unpleasant experience.”

“The many smiling faces we all saw outside the hotel at the departure moment, and the generosity and gratitude that many members of the public have shown, have given us added assurance that we did the right job.”

The Permanent Secretary for Food and Health (Health), Sandra Lee Suk-yee, who was the overall co-ordinator of the quarantine operation, said she was very touched by the teamwork.

“What I feel is that during the quarantine operation the Civil Service fully demonstrated its team spirit. They took serving the community as their goal, and in the fight against pandemic, they have built a very firm first line of defence to protect the health of the Hong Kong people,” she said.

“They worked wholeheartedly towards this goal, making me feel very touched. I trust that everyone will continue to strive hard in the fight against pandemic to protect public health.”

There was also a thank you letter sent from afar. A visitor from Taiwan, Patrick Wang, who was kept inside the hotel with his family during the quarantine, wrote to thank the Hong Kong Special Administrative Region Government (HKSARG).



Taiwanese visitor Patrick Wang posing for a photo with a civil servant to express his gratitude.

“On behalf of my family, I wish to thank the HKSARG, Department of Health, Social Welfare Department and the staff of the hotel. They helped us a lot during and after the quarantine,” wrote Mr Wang.

“Throughout this quarantine operation, the HKSARG has shown to the world how it fought beautifully to keep a pandemic at bay.”